

ROSETO Jean-Paul
12 impasse des Parpaious
13390 AURIOL
FRANCE
Telephone +33 442043457
Mobile +33 629094194
Skype: rosetojpl
<http://jprtraductions.wifeo.com/english-presentation.php>

TRANSLATOR
IT/EN> FR



LANGUAGE COMBINATIONS

- French** Mother tongue
- Italian** Like mother tongue, Italian father. I have been going to Italy since childhood
- English** Fluent – several stays in England

EDUCATION

- 2003** Italian Economic and Commercial Language Diploma (Italian Chamber of Commerce of Marseille, France)
- 1997** University Italian and English course with emphasis on business and management LEA (langues étrangères appliquées), university of Aix en Provence, France
- 1993** Baccalaureate G3 (equiva. A Levels) with specialization in commerce, management economy, foreign languages

SPECIALIZATION

Today, I am specialized in computer, software localization translations

EXAMPLES OF PRIOR TRANSLATIONS:

IT/telecommunications: online WEB publication management platform documentation, information management system brochures, house specifications, software localization

Technical: control procedures, manuals for torque wrench, industrial machines.
Procurement process, railway (TAF= Treno Alta Frequentazione) manuals, security plans

Legal: acts of appeal with grounds, license agreements, framework agreements, loan agreements, letters

Publishing: computer, hacking, automotive (tuning), Sudoku, Harry Potter, scrapbooking articles

Tourism: Web sites

Motorcycles: motorcycle helmet kit system user manuals

Automotive: car brochures, manuals

Local livelihood: projects and programmes report for the economic recovery of an Italian valley (Bergamo)

Various: pet food products,

Finance: TAS consolidated balance sheet

HARDWARE, SOFTWARE AND TRANSLATION TOOL

Equipment: PC running with Windows 7 (64 bit), Microsoft Office XP, SDL Trados 2007, Start Transit XV, SDLX, Tag Editor, online dictionaries, English/ Italian electronic dictionaries

RATES

Eng > Fr: from 0,08 €/word to 0,10 €/word

It > Fr: 0,07 €/word to 0,10 €/word

OTHER ACTIVITY AND INTEREST

.Translator as volunteer

. Fan of the program of the BBC "Click" talking about new technologies

.Swimming